II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 1/1999 AV ASSOCIERINGSRÅDET

associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Litauen, å andra sidan,

av den 27 januari 1999

om ändring av protokoll nr 3 till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Litauen, å andra sidan

(1999/138/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Litauen, å andra sidan ([1]), vilket undertecknades i Bryssel den 12 juni 1995, särskilt artikel 38 i dess protokoll nr 3 ([2]), och

av följande skäl:

Eftersom det är önskvärt att skapa ett väl fungerande utvidgat kumulationssystem genom vilket det är möjligt att använda ursprungsmaterial från Europeiska gemenskapen, Polen, Ungern, Tjeckiska republiken, Slovakien, Bulgarien, Rumänien, Estland, Lettland, Litauen, Slovenien, Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat EES), Island, Norge och Schweiz är det nödvändigt att ändra definitionen av begreppet ursprungsprodukter i protokoll nr 3.

Det förefaller lämpligt att, fram till och med den 31 december 2000 fortsätta tillämpningen av det system med fasta tullsatser som föreskrivs i artikel 15 i protokoll nr 3 i fråga om förbud mot restitution av eller befrielse från tullar.

Mot bakgrund av den särskilda situation som råder i förbindelserna mellan gemenskapen och Turkiet vad gäller industriprodukter är det berättigat att det kumulationssystem som avses ovan utvidgas till att omfatta även industriprodukter med ursprung i Turkiet.

Det är önskvärt att ändra lydelsen av artikel 3, 4 och 12 i protokoll nr 3 i syfte att underlätta handelsutbytet och förenkla administrationen.

Det är nödvändigt att göra vissa ändringar i protokollets förteckning över vilka bearbetnings- eller förädlingsåtgärder som ger ursprungsstatus för icke-ursprungsmaterial, dels för att ta hänsyn till den tekniska utvecklingen på förädlingsområdet, dels för att ta hänsyn till eventuell råvarubrist.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokoll nr 3 om definitionen av begreppet ”ursprungsprodukter” och metoder för administrativt samarbete ändras på följande sätt:

1) Artikel 1 i skall ersättas med följande:

”i) mervärde: priset fritt fabrik minus tullvärdet på varje material som införlivats och som har sitt

([1]) EGT L 51, 20.2.1998, s. 3.
([2]) Protokoll nr 3 ersattes genom associeringsrådets beslut nr 3/98 (ännu inte offentliggjort i EGT).

ursprung i de länder som anges i artiklarna 3 och 4, eller, om tullvärdet inte är känt och inte kan fastställas, det första kontrollerbara pris som betalats för materialet i gemenskapen eller i Litauen."

2) Artiklarna 3 och 4 skall ersättas med följande:

"Artikel 3

Kumulation i gemenskapen

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.1 skall produkter anses ha sitt ursprung i gemenskapen om de framställts inom gemenskapen och det därvid införlivats material med ursprung i gemenskapen, Litauen, Bulgarien, Polen, Ungern, Tjeckiska republiken, Slovakien, Rumänien, Estland, Lettland, Slovenien, Island, Norge, Schweiz (inbegripet Liechtenstein (*)) eller Turkiet (**) i enlighet med bestämmelserna i det protokoll beträffande ursprungsregler som bifogats vart och ett av avtalen mellan gemenskapen och dessa länder, förutsatt att dessa material genomgått bearbetning eller förädling i gemenskapen utöver vad som anges i artikel 7 i detta protokoll. Det är inte nödvändigt att dessa material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i gemenskapen.

2. Om den bearbetning eller förädling som görs i gemenskapen inte går utöver vad som anges i artikel 7 skall den produkt som framställts anses ha sitt ursprung i gemenskapen endast om det mervärde som tillförts överstiger värdet av det material som införlivats och som har sitt ursprung i ett av de länder som anges i punkt 1. Om så inte är fallet skall den produkt som framställts anses ha sitt ursprung i det land som står för den största delen av värdet av de ursprungsprodukter som använts vid framställningen i gemenskapen.

3. Produkter med ursprung i ett av de länder som anges i punkt 1 och som inte genomgår någon bearbetning eller förädling i gemenskapen skall behålla sitt ursprung då de exporteras till ett av dessa länder.

4. Den kumulation som avses i denna artikel får endast tillämpas på material och produkter som erhållit sin status som ursprungsprodukter genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll.

Gemenskapen skall, genom Europeiska gemenskapernas kommission, ge Litauen närmare upplysningar om innehållet i de avtal som ingåtts med de länder som nämns i punkt 1 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal. Europeiska gemenskapernas kommission skall i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (C-serien) offentliggöra uppgifter om från och med vilken dag den kumulation som avses i denna artikel får tillämpas av de länder som anges i punkt 1, under förutsättning att de har uppfyllt de relevanta villkoren.

Artikel 4

Kumulation i Litauen

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 2.2 skall produkter anses ha sitt ursprung i Litauen om de framställts där och det därvid införlivats material med ursprung i gemenskapen, Litauen, Bulgarien, Polen, Ungern, Tjeckiska republiken, Slovakien, Rumänien, Estland, Lettland, Slovenien, Island, Norge, Schweiz (inbegripet Liechtenstein (*)) eller Turkiet (**) i enlighet med bestämmelserna i det protokoll beträffande ursprungsregler som bifogas vart och ett av avtalen mellan Litauen och dessa länder, förutsatt att dessa material genomgått bearbetning eller förädling i Litauen utöver vad som anges i artikel 7 i detta protokoll. Det är inte nödvändigt att dessa material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling.

2. Om den bearbetning eller förädling som görs i Litauen inte går utöver vad som anges i artikel 7 skall den produkt som framställts endast anses ha sitt ursprung i Litauen om det mervärde som tillförts överstiger värdet av det material som införlivats och som har sitt ursprung i ett av de länder som anges i punkt 1. Om så inte är fallet skall den produkt som framställts anses ha sitt ursprung i det land som står för den största delen av värdet av de ursprungsprodukter som använts vid framställningen i Litauen.

3. Produkter med ursprung i ett av de länder som anges i punkt 1 och som inte genomgår någon bearbetning eller förädling i Litauen skall behålla sitt ursprung då de exporteras till ett av dessa länder.

4. Den kumulation som avses i denna artikel får endast tillämpas på material och produkter som erhållit sin status som ursprungsprodukter genom tillämpning av ursprungsregler som är identiska med reglerna i detta protokoll.

Litauen skall, genom Europeiska gemenskapernas kommission, ge gemenskapen närmare upplysningar om innehållet i det avtal som ingåtts med de länder som nämns i punkt 1 och om de ursprungsregler som ingår i dessa avtal. Europeiska gemenskapernas kommission skall i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (C-serien) offentliggöra uppgifter om från och med vilken dag den kumulation som avses i denna artikel får tillämpas av de länder som anges i punkt 1, under förutsättning att de har uppfyllt de relevanta villkoren.

(*) Furstendömet Liechtenstein ingår i en tullunion med Schweiz och är avtalsslutande part i EES-avtalet.

(**) Den kumulation som avses i denna artikel är inte tillämplig på de material med ursprung i Turkiet som anges i förteckningen i bilaga V till detta protokoll."

3) Artikel 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 12

Territorialitetsprincip

1. De villkor som anges i avdelning II i fråga om erhållande av ursprungsstatus skall kontinuerligt uppfyllas inom gemenskapen eller i Litauen, om inte annat följer av artikel 2.1 c, artiklarna 3 och 4 eller punkt 3 i den här artikeln.

2. Om ursprungsvaror som exporterats från gemenskapen eller från Litauen till ett annat land återinförs skall de, om inte annat följer av artiklarna 3 och 4, anses vara icke-ursprungsprodukter om det inte på ett tillfredsställande sätt kan visas för tullmyndigheterna

a) att de återinförda varorna är samma varor som de som exporterades, och

b) att de inte har behandlats utöver vad som krävdes för att bevara dem i gott skick under tiden i det berörda landet eller under själva exporten.

3. Ursprungsstatus, enligt de villkor som anges i avdelning II, skall inte kunna erhållas genom bearbetning eller förädling utanför gemenskapen eller Litauen av material som exporterats från gemenskapen eller från Litauen och sedan återinförts, utom i de fall då

a) de berörda materialen helt har framställts i gemenskapen eller i Litauen, eller om de före export har genomgått bearbetning eller förädling utöver den otillräckliga bearbetning eller förädling som anges i artikel 7, och

b) om det på ett tillfredsställande sätt kan visas för tullmyndigheterna

i) att de återinförda varorna är resultatet av bearbetning eller förädling av det exporterade materialet, och

ii) att det samlade mervärde som erhållits utanför gemenskapen eller Litauen genom tillämpningen av denna artikel inte överstiger 10 % av priset fritt fabrik för den färdiga produkt för vilken ursprungsstatus åberopas.

4. Vid tillämpningen av punkt 3 skall de villkor som anges i avdelning II i fråga om erhållande av ursprungsstatus inte tillämpas på bearbetning eller förädling som sker utanför gemenskapen eller Litauen. Om det vad gäller förteckningen i bilaga II, i syfte att fastställa den berörda färdiga produktens ursprungsstatus, tillämpas en regel som fastställer ett visst högsta värde för samtliga icke-ursprungsvaror som ingår i det berörda partiet, får det samlade värdet av det icke-ursprungsmaterial som har lagts till i den berörda partens territorium och det samlade mervärde som erhållits utanför gemenskapen eller Litauen genom tillämpning av denna artikel inte överskrida den angivna procentsatsen.

5. Vid tillämpningen av punkterna 3 och 4 skall med 'samlat mervärde' avses samtliga kostnader som tillkommit utanför gemenskapen eller Litauen, inbegripet värdet av de material som lagts till där.

6. Punkterna 3 och 4 skall inte vara tillämpliga på produkter som inte uppfyller villkoren i förteckningen i bilaga II eller som kan anses ha genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling endast genom tillämpning av de allmänna toleransbestämmelserna i artikel 6.2.

7. Punkterna 3 och 4 skall inte vara tillämpliga på produkter enligt kapitlen 50 – 63 i Harmoniserade systemet.

8. Bearbetning eller förädling utanför gemenskapen eller Litauen av det slag som avses i denna artikel, skall ske inom ramen för förfarandet för passiv förädling eller ett liknande system."

4) I artiklarna 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 och 32 skall "som anges i artikel 4" ersättas med "som anges i artiklarna 3 och 4".

5) I artikel 15.6 sista stycket skall datumangivelsen "den 31 december 1998" ersättas med "den 31 december 2000".

6) I artikel 26 skall begreppet "C2/CP3" ersättas med "CN22/CN23".

7) I bilaga I, anmärkning 5.2:

a) Mellan begreppen

"— Regenatkonstfilament" och

"— Syntetiska konststapelfibrer av polypropen"

skall följande införas:

"— Elektriskt ledande fibrer".

b) Det femte exemplet ("En tuftad matta ... är uppfyllda.") skall utgå.

8) Bilaga II skall ändras på följande sätt:

a) Följande skall införas mellan posterna för HS-nr 2202 och 2208:

”HS-nr	Produktbeskrivning	Bearbetning eller förädling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus		
(1)	(2)	(3)	eller	(4)
2207	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent; etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt	Tillverkning utgående från material som inte klassificeras enligt nr 2207 och nr 2208”		

b) Posten beträffande kapitel 57 skall ersättas med följande:

”Kapitel 57	Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial:		
	— Av nålfilt	Tillverkning utgående från ([1]): — naturfibrer, eller — kemiskt material eller dissolvingmassa Dock får följande användas, förutsatt att varje enskilt filament eller varje enskild fiber har en längdvikt av 9 decitex: — garn av polypropenfilament enligt nr 5402, — stapelfibrer av polypropen enligt nr 5503 eller nr 5506, eller — fiberkabel av polypropenfilament enligt nr 5501 Värdet av dessa material får dock inte överstiga 40 % av produktens pris fritt fabrik — vävnader av jute får användas som bas	
	— Av annan filt	Tillverkning utgående från ([1]): — naturfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt beredda för spinning, eller — kemiskt material eller dissolvingmassa	
	— Av andra	Tillverkning utgående från ([1]): — garn av kokos- eller jutefibrer ([a]), — garn av syntet- eller av regenatfilament, — naturfibrer, eller — konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt beredda för spinning — vävnader av jute får dock användas som bas	

([1]) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.
([a]) Användande av jutegarn är tillåten från och med 1 juli 2000.”

c) Posten beträffande HS-nr 7006 skall ersättas med följande:

”7006	Glas enligt nr 7003, 7004 eller 7005, böjt, bearbetat på kanterna, graverat, borrat, emaljerat eller på annat sätt bearbetat, men inte inramat och inte i förening med annat material:		
	— glasplattor (substrat), täckt med ett dielektriskt metallskikt, halvledare enligt SEMII:s standard (1)	Tillverkning utgående från icke täckta glasplattor enligt nr 7006	
	— andra	Tillverkning utgående från material enligt nr 7001	

(1) SEMII — Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.”

d) Posten beträffande HS-nr 7601 skall ersättas med följande:

”7601	Aluminium i obearbetad form	Tillverkning vid vilken — allt använt material klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än produkten, och — värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik, eller Tillverkning genom smältning eller elektrolys av olegerat aluminium eller av avfall och skrot av aluminium”	

9) Följande bilaga skall läggas till:

”BILAGA V

Förteckning över material med ursprung i Turkiet på vilka bestämmelserna i artiklarna 3 och 4 inte är tillämpliga, angivna enligt kapitel och nummer i Harmoniserade systemet (HS)

Kapitel 1	
Kapitel 2	
Kapitel 3	
0401 till 0402	
ex 0403	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde, även koncentrerade försatta med socker eller annat sötningsmedel
0404 till 0410	
0504	
0511	
Kapitel 6	
0701 till 0709	

ex 0710	Grönsaker (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta, med undantag av sockermajs enligt nr 0710 40 00
ex 0711	Grönsaker tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd, med undantag av sockermajs enligt nr 0711 90 30
0712 till 0714	
Kapitel 8	
ex Kapitel 9	Kaffe, te och kryddor, med undantag av matte enligt nr 0903
Kapitel 10	
Kapitel 11	
Kapitel 12	
ex 1302	Pektinämnen, pektinater och pektater
1501 till 1514	
ex 1515	Andra vegetabiliska fetter och feta oljor samt fraktioner av sådana fetter och oljor (med undantag av jojobaolja och fraktioner av denna olja), även raffinerade men inte kemiskt modifierade
ex 1516	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade, med undantag av hydrerad ricinolja, s.k. opalvax
ex 1517 och ex 1518	Margarin och andra beredningar av animaliska fetter
ex 1522	Återstoder från bearbetning av fetter, feta oljor eller andra fettartade ämnen eller av animaliska eller av vegetabiliska vaxer, med undantag av degras
Kapitel 16	
1701	
ex 1702	Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör med undantag av följande nummer 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 och 1702 90 10
1703	
1801 och 1802	
ex 1902	Fyllda pastaprodukter innehållande mer än 20 viktprocent fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur, korv e.d., kött och slaktprodukter av alla slag, inbegripet fett av alla slag
ex 2001	Gurkor, kepalök (vanlig lök), mango chutney, frukter av släktet Capsicum, med undantag av paprika, svampar och oliver, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra
2002 och 2003	
ex 2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta, andra än produkter enligt nr 2006, med undantag av potatis i form av mjöl eller flingor och sockermajs
ex 2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, ej frysta, andra än produkter enligt nr 2006, med undantag av potatis i form av mjöl eller flingor och sockermajs
2006 och 2007	
ex 2008	Frukt, bär, nötter och andra växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, med undantag av jordnötssmör, palmhjärtan, majs, jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar innehållande minst 5 viktprocent stärkelse, vinblad, humleskott och andra liknande ätliga växtdelar
2009	

ex 2106	Aromatiserade eller färgade sockerlösningar
2204	
2206	
ex 2207	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent, utvunnen ur jordbruksprodukter som anges i denna förteckning
ex 2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent, utvunnen ur jordbruksprodukter som anges i denna förteckning”
2209	
Kapitel 23	
2401	
4501	
5301 och 5302	

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1999.

Utfärdat i Bryssel den 27 januari 1999.

På associeringsrådets vägnar

A. SAUDARGAS

Ordförande